

THRILL Multi-FX LED



Manuale sulla sicurezza e di installazione



ATTENZIONE!
 Leggere le precauzioni di sicurezza contenute nel Manuale prima di installare o utilizzare questo prodotto.

Introduzione

THRILL Multi-FX LED combina effetti strobo, multiraggio e laser in un unico apparecchio di illuminazione. È dotato di otto potenti LED strobo bianchi, cinque LED multicolore (rosso, verde, blu, bianco, ambra), uno specchio rotante sfaccettato e laser multiraggio dinamici rossi e verdi. Il controllo della luce è flessibile grazie alle opzioni: attivazione musicale, funzionamento autonomo, master/client sincronizzato e DMX. La struttura robusta e flessibile di questo apparecchio lo rende ideale per i DJ che si spostano e i locali di piccole dimensioni.

È fornito con questo manuale: un manuale dell'utente, cavi di alimentazione, due chiavi per l'interruttore di blocco del laser e una staffa di montaggio da usare in combinazione con un morsetto di sospensione a carico dell'utente.

Prima di installare e utilizzare l'apparecchio:

1. Leggere le informazioni sulla sicurezza contenute nel Manuale.
2. Disimballare l'apparecchio e assicurarsi che non abbia subito danni durante il trasporto. Non tentare di utilizzare l'apparecchio se è danneggiato.
3. Assicurarsi che la tensione CA e la frequenza corrispondano ai requisiti di alimentazione dell'apparecchio.
4. Visitare il sito Web di Martin Professional all'indirizzo www.martin.com per ottenere la documentazione e le informazioni tecniche più aggiornate. Le revisioni della documentazione di Martin sono identificate con la lettera di revisione sotto le note legali.

Informazioni sulla sicurezza

I seguenti simboli identificano informazioni importanti sulla sicurezza:



Sicurezza del laser

ATTENZIONE! Laser di classe 3R secondo la norma EN 60825-1 e le direttive FDA per i prodotti laser con l'eccezione delle variazioni riportate nell'Avviso laser n° 50 del 24 giugno 2007. È possibile che questo prodotto emetta radiazioni pericolose. Può essere nocivo per gli occhi. Non fissare un laser in operazione e non visualizzare il raggio laser con strumenti ottici oppure con qualsiasi dispositivo che potrebbe concentrare il raggio.

Questo apparecchio di illuminazione può causare lesioni gravi e mortali associate al pericolo di incendio, scossa elettrica e complicazioni delle vie respiratorie. Produce raggi di luce potenti e concentrati, che possono causare un rischio di infortunio oculare oppure creare un pericolo di incendio, se le precauzioni di sicurezza non vengono seguite.



I laser possono essere pericolosi ed esistono misure di sicurezza specifiche da rispettare. L'utilizzo improprio dei laser può causare lesioni oculari permanenti e cecità. Prestare particolare attenzione a tutte le informazioni di sicurezza e dichiarazioni d'avvertenza in questo manuale. Leggere tutte le istruzioni con attenzione prima di utilizzare questo dispositivo. Essere sempre consapevoli della posizione del raggio laser. Mantenetelo lontano dagli occhi e dalle teste delle persone. Fare il possibile per evitare raggi riflessi da vetro e/o altre superfici lucide.

EVITARE L'ESPOSIZIONE DIRETTA DEGLI OCCHI. Non esporre intenzionalmente i propri occhi o quelli di altre persone alla luce laser diretta. Prendere precauzioni quando si dirige un raggio laser nell'area del pubblico. La legge vieta di puntare laser di classe 3R su aree in cui è possibile l'esposizione diretta delle persone, anche se il laser è puntato sotto al livello dei visi.

I LASER POSSONO INTERFERIRE CON PILOTI E CONDUCENTI. È illegale puntare QUALSIASI raggio laser su un velivolo o su un veicolo.

CONSENTIRE L'USO SOLO A PERSONE RESPONSABILI. Questo prodotto non è un giocattolo. Ai bambini non deve essere permesso di usare laser di classe 3R. L'uso di laser di classe 3R da parte di adolescenti deve sempre avvenire sotto la stretta supervisione di un adulto responsabile.

Non puntare questo proiettore laser direttamente su qualsiasi persona o area pubblico nel raggio di 3 m (9,8 piedi).

Non tenere dimostrazioni pubbliche, spettacoli, esposizioni o spettacoli con questo proiettore laser senza rispettare i requisiti del Comune in cui ci si trova.

L'uso di controlli, regolazioni, prestazioni e procedure diverse da quelle specificate in questo manuale potrebbero causare l'esposizione a radiazioni pericolose.

Installare, utilizzare ed eseguire la manutenzione del prodotto secondo le indicazioni; in caso contrario si potrebbero verificare pericoli per la sicurezza o danni non coperti da garanzia.

Se la proprietà di questo prodotto viene trasferita a un altro utente, accertarsi che questo manuale sia incluso con il prodotto



Seguire e osservare le precauzioni di sicurezza e tutte le avvertenze riportate sul prodotto. Seguire le istruzioni e osservare tutte le avvertenze del Manuale dell'utente del prodotto. Conservare queste informazioni per farvi riferimento in futuro.

Per la documentazione e le informazioni più recenti su questo e altri prodotti di Martin, visitare il sito Web Martin all'indirizzo <http://www.martin.com>.

Rispettare tutte le leggi, i codici e le regolamentazioni applicabili a livello locale durante l'installazione, l'utilizzo o la manutenzione del prodotto.



Protezione dalle scosse elettriche

Non esporre il prodotto all'acqua o all'umidità.

Scollegare il prodotto dall'alimentazione CA prima di effettuare l'installazione o la manutenzione e quando non è in uso.

Assicurarsi che il prodotto sia collegato elettricamente alla messa a terra.

Utilizzare solo una fonte di alimentazione CA che sia conforme con i requisiti dell'edificio locale e le normative in campo elettrico e che sia dotata di una protezione contro il sovraccarico e i guasti della messa a terra.

Sostituire i fusibili bruciati con quelli del tipo e della potenza specificati.

Scollegare immediatamente il prodotto dall'alimentazione se una spina, una guarnizione, una copertura, un cavo o un altro componente risulta danneggiato, difettoso, deformato, umido oppure mostra segni di surriscaldamento. Ricollegare l'alimentazione solo se il problema è stato risolto.

Prima di collegare il prodotto all'alimentazione, verificare che tutti gli apparecchi di distribuzione ed i cavi di alimentazione siano integri e presentino valori idonei ai requisiti elettrici di tutti i prodotti collegati.



Protezione da ustioni e incendi

Non utilizzare il prodotto se la temperatura ambiente (T_a) supera i 40 °C (104 °F).

Tenere i materiali infiammabili molto lontano dall'apparecchio. Tenere tutti i materiali combustibili (ad esempio tessuti, legno, carta) ad almeno 100 mm (4 pollici) di distanza dall'apparecchio.

Assicurare la circolazione libera e senza ostruzioni dell'aria attorno all'apparecchio.

Distanza minima dalle superfici illuminate: 0,2 m (8 pollici)

Non tentare di bypassare gli interruttori o i fusibili termostatici.

Non applicare filtri, maschere o altri materiali sui componenti ottici.



Protezione contro lesioni oculari

Gli apparecchi che emettono luce possono emettere radiazioni pericolose. Non fissare un laser in funzione. Potrebbero verificarsi lesioni oculari. Per prevenire il rischio di lesioni oculari o cecità, evitare l'esposizione diretta alla luce laser o al suo riflesso degli occhi dell'utente o di altre persone, specchi, superfici riflettenti, aeroplani o veicoli.

Per ridurre il rischio di lesioni oculari o di irritazione, scollegare dall'alimentazione l'apparecchio che emette la luce quando non è in uso e fornire condizioni di illuminazione ottimali per ridurre la dilatazione della pupilla delle persone che lavorano su o in prossimità dello stesso.

Non guardare la luce emessa dall'apparecchio con lenti di ingrandimento, telescopi, binocoli o strumenti ottici simili, che possono concentrare la luce.

Le lenti dell'apparecchio possono concentrare i raggi del sole all'interno dello stesso, creando rischio di incendio e danni. Non esporre la parte anteriore dell'apparecchio alla luce del sole o a fonti di luce intensa.

Assicurarsi che le persone non guardino direttamente un apparecchio che emette luce quando si accende all'improvviso. Questo può accadere quando viene collegata l'alimentazione o quando vengono selezionate alcune voci del menu di controllo.



Protezione contro gli infortuni

Non tentare di riparare un prodotto difettoso o modificare il prodotto in qualsiasi modo. I LED e i laser non possono essere sostituiti dall'utente. Per l'assistenza fare esclusivamente riferimento al proprio rivenditore Martin o contattare direttamente Martin per il supporto tecnico alla pagina <http://www.martin.com/contact-support>

Installare saldamente l'apparecchio su una superficie o una struttura fissa quando in uso. Quando installato, l'apparecchio non può essere spostato.

Assicurarsi che qualsiasi struttura di supporto e/o hardware utilizzato sia in grado di sostenere almeno 10 volte il peso di tutti i dispositivi supportati.

Se si vuole sospendere l'apparecchio ad una struttura di sospensione, assicurare l'apparecchio con un morsetto per sospensione. Non utilizzare i cavi di sicurezza come mezzo principale di supporto.

Se il prodotto fosse installato in una posizione dove, in caso di caduta, può causare lesioni o danni, installare direttamente un aggancio secondario come cavo di sicurezza che lo tratterrà se l'attacco principale non dovesse funzionare opportunamente. L'attacco secondario deve essere approvato da un organismo ufficiale come la TÜV, come attacco di sicurezza per il peso che deve sostenere, deve essere conforme con la specifica EN 60598-2-17 sezione 17.6.6 o BGV C1/DGUV 17, e deve essere in grado di sostenere un carico statico sospeso di almeno sei volte il peso dell'attrezzatura (o di più se richiesto dalle normative locali vigenti). Verificare che tutte le coperture esterne e l'hardware di sollevamento siano fissati saldamente.

Bloccare l'accesso sotto l'area di lavoro e operare da una piattaforma stabile durante una qualsiasi installazione, manutenzione o spostamento del prodotto.

Non utilizzare l'apparecchio in caso di coperture, schermature o componenti ottici danneggiati o mancanti.

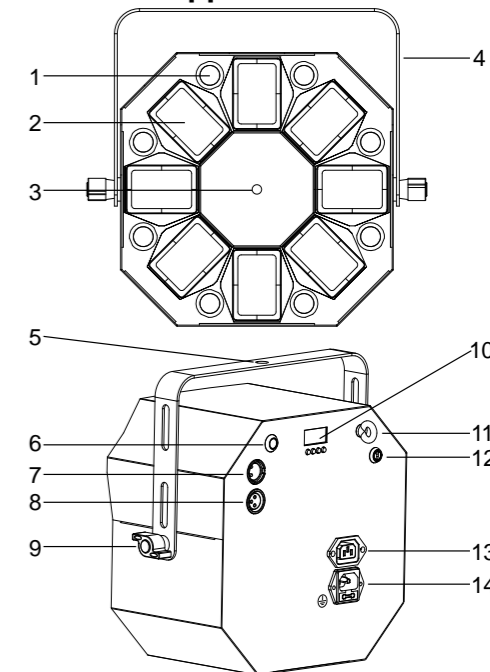
In caso di problemi di funzionamento, interrompere immediatamente l'uso del prodotto e scollegarlo dall'alimentazione. Non tentare di utilizzare l'apparecchio se presenta danni evidenti.

Non modificare l'apparecchio in un qualsiasi modo diverso da quello descritto nel presente Manuale né installare parti Martin non originali.

Fare riferimento ad un tecnico qualificato per qualsiasi funzionamento che non sia descritto nel presente manuale.

La luce lampeggiante può scatenare attacchi epilettici in persone sensibili allo sfarfallio. Fornire un preavviso all'entrata(e) della sede, quando si utilizza la luce stroboscopica. Montare le luci lampeggianti il più in alto possibile sopra le teste ed evitare periodi prolungati di lampeggiamento continuo, particolarmente dai 10 ai 20 lampi al secondo. Spegnerne immediatamente le luci lampeggianti se una persona ha un attacco epilettico.

Panoramica sull'apparecchio



1	LED bianchi strobo	8	DMX in
2	Lenti multiraggio	9	Manovella
3	Apertura laser	10	Interfaccia utente
4	Staffa di montaggio	11	Punto di attacco secondario
5	Punto di attacco del morsetto	12	Interruttore di blocco del laser
6	Microfono	13	Uscita alimentazione CA
7	DMX out	14	Entrata alimentazione CA e fusibile

Installazione

THRILL Multi-FX LED è progettato solo per uso interno e deve essere usato in un luogo asciutto e sopraelevato. Non usare la funzionalità laser dove è possibile l'esposizione all'esterno, a velivoli e a veicoli.

Quando si espongono persone ai raggi laser, verificare la presenza di uno spazio verticale libero di almeno 3 m (9,8 piedi) tra il livello del pavimento e il raggio laser più basso. Garantire inoltre uno spazio orizzontale libero di almeno 3 m (9,8 piedi) tra l'apparecchio e le persone. Non permettere al laser di proiettare raggi sul livello degli occhi di persone o animali o in sua prossimità.

Sospensione dell'apparecchio a una trave

L'apparecchio può essere fissato a una trave o a una struttura di sospensione simile. Deve essere sospeso verticalmente e rivolto solo verso il basso. Utilizzare un morsetto per sospensione adatto, ad esempio un morsetto semi accoppiatore (mostrato a destra) fissato alla staffa di montaggio inclusa.

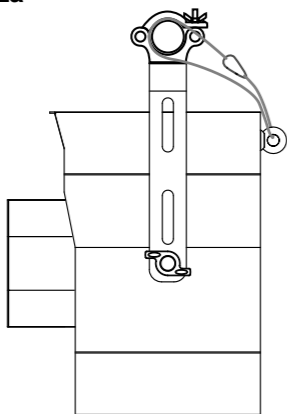


Per fissare l'apparecchio a una trave:

1. Verificare che la struttura per la sospensione sia in grado di sostenere almeno 10 volte il peso di tutti gli apparecchi e i dispositivi da installare.
2. Bloccare l'accesso sotto l'area di lavoro.
3. Per installare la staffa di montaggio, posizionare le rondelle tra la staffa e l'apparecchio. Assicurare con le manovelle. Stringere solo a mano.
4. Fissare con i bulloni il morsetto per sospensione in modo sicuro alla staffa di montaggio. Il bullone deve essere M12, in acciaio, classe 8.8, fissato con un dado autobloccante o con una combinazione di dado a farfalla/rondella autobloccante.
5. Lavorando da una piattaforma stabile, appendere l'apparecchio in senso verticale alla trave e stringere il morsetto alla trave.
6. Fissare l'apparecchio con un cavo di sicurezza come illustrato nelle istruzioni.

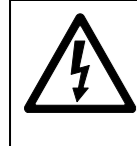
Fissaggio con un cavo di sicurezza

Fissare THRILL Multi-FX LED con un cavo di sicurezza o un altro attacco secondario approvato per il peso dell'apparecchio, affinché il cavo di sicurezza trattenga l'apparecchio qualora l'attacco primario non dovesse funzionare. Far passare il cavo di sicurezza attraverso la vite a occhio di attacco secondaria e attorno a un punto di ancoraggio sicuro.



Non avvolgere il cavo di sicurezza solo attorno alla staffa di montaggio, altrimenti l'apparecchio rimarrà senza protezione se il cavo dovesse sconnettersi dalla staffa.

Alimentazione CA



Per la protezione da scosse elettriche, l'apparecchio deve essere dotato di messa a terra. Il circuito di distribuzione dell'alimentazione deve essere provvisto di un fusibile o di un interruttore automatico e di una protezione contro i guasti con messa a terra.

L'apparecchio è dotato di un alimentatore auto-regolante che può ricevere corrente a 100-240 V CA a 50-60 Hz. Non applicare l'alimentazione CA a una qualsiasi altra tensione o frequenza. Per evitare danni, non utilizzare un sistema di variazione dell'intensità esterno per fornire l'alimentazione.

Se si dispone di una prolunga IEC adatta alla presa della CORRENTE IN USCITA possono essere applicati più apparecchi, ma senza superare il carico di corrente 3 A. Se si fornisce l'alimentazione a ulteriori apparecchi Multi-FX LED, è possibile connettere fino a:

- 6 (sei) apparecchi Multi-FX LED aggiuntivi a 100-120 V, oppure
- 10 (dieci) apparecchi Multi-FX LED aggiuntivi a 200-240 V.

Manutenzione

L'utente può eseguire le operazioni di manutenzione descritte di seguito. Non tentare di riparare un apparecchio difettoso. Per l'assistenza fare esclusivamente riferimento al proprio rivenditore Martin o contattare direttamente Martin per il supporto tecnico alla pagina <http://www.martin.com/contact-support>



Non aprire il rivestimento; all'interno dell'apparecchio non vi sono parti riparabili dall'utente.

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica principale prima di eseguire interventi di manutenzione.

Pulizia

Multi-FX LED deve essere pulito periodicamente. La formazione eccessiva di polvere, fluido degli effetti e accumulo di particelle riduce le prestazioni, causa il surriscaldamento e danneggia l'apparecchio. I danni causati da una pulizia inadeguata non sono coperti dalla garanzia del prodotto.

La frequenza con cui viene effettuata la pulizia varia notevolmente a seconda dell'ambiente operativo. Ispezionare l'apparecchio una volta al mese e pulirlo se necessario. Ispezionarlo ogni 1-2 settimane se l'apparecchio viene utilizzato frequentemente con macchine per effetti, in luoghi con molto fumo di sigaretta oppure se utilizzato e riposto in un luogo polveroso o installato in prossimità di un condotto dell'aria. Questa procedura permetterà di valutare i requisiti di pulizia nella propria situazione specifica.

Mantenere l'apparecchio asciutto ed esercitare solo una pressione delicata durante la pulizia. Lavorare in un'area pulita e ben illuminata. Non utilizzare alcun detergente contenente solventi o abrasivi, poiché questi potrebbero causare danni alla superficie.

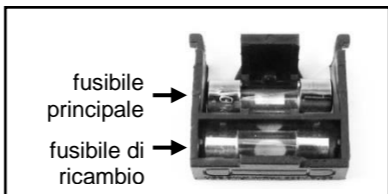
Per pulire l'apparecchio:

1. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare.
2. Aspirare o soffiare delicatamente per rimuovere la polvere e le particelle libere dall'esterno dell'apparecchio con aria compressa a bassa pressione.
3. Pulire il rivestimento e le lenti strofinando delicatamente con un panno in microfibra morbido e pulito. Rimuovere le particelle annidate utilizzando un panno non profumato o un tampone di cotone inumidito con acqua distillata. Non strofinare eccessivamente.
4. Pulire l'apertura laser delicatamente con un tampone di cotone.

Sostituzione del fusibile principale

Se l'apparecchio smette completamente di funzionare, è possibile che si sia bruciato il fusibile principale. Un fusibile di riserva è disponibile nel portafusibili. Per controllare e sostituire il fusibile:

1. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa dell'alimentazione in entrata.
2. Estrarre il portafusibili.

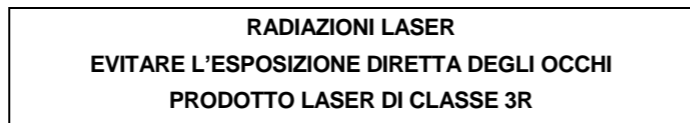


3. Rimuovere il fusibile principale se il filo è rotto o fuso.
4. Posizionare un fusibile di ricambio nel portafusibile principale. *Sostituire con un fusibile della stessa dimensione e solo della potenza specificata.*
5. Posizionare il portafusibile nell'apparecchio e riconnettere l'alimentazione.

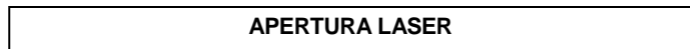
Interrompere l'uso dell'apparecchio se il fusibile si brucia ripetutamente.

Etichette riportanti le avvertenze di sicurezza per il laser

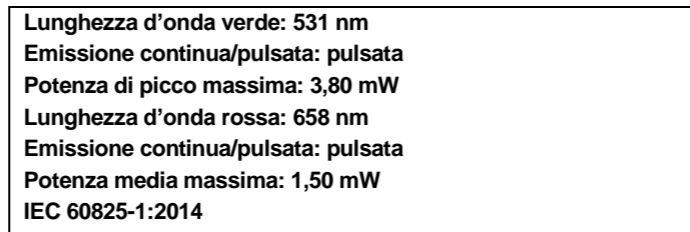
Le avvertenze riportate di seguito vengono mostrate su questo apparecchio. Se la lettura diventa difficoltosa o impossibile, deve essere sostituita utilizzando l'illustrazione mostrata di seguito per riprodurre una nuova etichetta delle dimensioni indicate, scritta in nero con uno sfondo giallo e posizionata dove riportato.



Etichetta di classificazione posizionata sul pannello posteriore, 74 x 31 mm (2,95 x 1,19 pollici).



Etichetta dell'apertura laser posizionata sul pannello anteriore, al di sopra dell'apertura laser, 52 x 31 mm (2,05 x 1,21 pollici).



Etichetta su emissione di radiazioni e normative posizionata sul pannello posteriore, 74 x 48 mm (2,95 x 1,88 pollici).



Etichetta con simbolo di pericolo per laser, posizionata sul pannello posteriore, 44 x 38 mm (1,7 x 1,5 pollici).

Specifiche tecniche

Specifiche fisiche

Dimensioni (L x P x A) 246 x 234 x 246 mm
Dimensioni con staffa di montaggio (L x P x A) 307 x 234 x 286 mm
Peso 4,5 kg

Effetti dinamici

Effetti multiraggio
Miscelazione colore RGBWA
Selezione del colore 36 colori preimpostati
Variazione di intensità elettronica 0-100%
Frequenza strobo 0-22 Hz
Effetti stroboscopici e ad impulso Velocità e azione variabili, strobo con lampeggio casuale

Effetto di "otturatore" elettronico Apertura istantanea e blackout

Effetti strobo

Colore Bianco
Frequenza strobo Fissa, 11 Hz
Effetti speciali On/off, effetto strobo, effetto pulse, casuale e blackout

Effetti laser

Colore Rosso, verde
Effetti speciali On/off, effetto strobo, effetto pulse, casuale e blackout

Controllo e programmazione

Opzioni di controllo DMX, stand-alone
Interruttore di blocco di sicurezza, laser Accensione/spengimento tramite interruttore con chiave

Canali DMX 2/16
Opzioni attivazione indipendente Attivazione audio, esecuzione automatica

Interfaccia utente Pannello di controllo con display a LED
Conformità DMX ANSI E1.11, USITT DMX512-A

Funzioni ottiche

Multiraggio e strobo

Sorgente luminosa multiraggio 5 LED RGBWA da 3 W
Sorgente luminosa strobo 8 LED bianchi da 1 W
Vita utile minima dei LED 30.000 ore (>70% di emissione luminosa)*
*Valore ottenuto in base alle condizioni di collaudo del produttore

Laser

Laser verde, potenza/lunghezza d'onda 3,8 mW/531 nm
Laser rosso, potenza/lunghezza d'onda 1,5 mW/659 nm
Diametro di apertura 7 mm
Forma del raggio Divergente
Classe: 3R, classe USA IIIR
Durata minima del laser 3.000 ore*
*Valore ottenuto in base alle condizioni di collaudo del produttore

Struttura

Rivestimento Acciaio
Colore Nero
Protezione degli ingressi IP 20

Installazione

Montaggio Staffa regolabile per montaggio su una superficie o in sospensione a una trave
Punti di montaggio Staffa per un singolo morsetto di sospensione, M12 o ½"
Orientamento Qualsiasi (nel rispetto delle precauzioni relative al laser)

Luogo Solo per uso interno in luoghi asciutti e sopraelevati
Distanza minima dal livello del pavimento 3 m (9,8 piedi)
Distanza minima dalle persone 3 m (9,8 piedi)

Collegamenti

In/thru alimentazione CA ingresso maschio IEC/connettore femmina, C14/C13
In/thru dati DMX 3 pin XLR

Caratteristiche elettriche

Alimentazione CA 100-240 V nominale, a 50-60 Hz
Fusibile F 3AL, 250 V
Consumo totale di potenza tipico 35 W*

Numero massimo di apparecchiature sull'alimentazione CA, 100-130 V: 6 THRILL Multi-FX LED o 3 A

Numero massimo di apparecchiature sull'alimentazione CA, 220-240 V: 10 THRILL Multi-FX LED o 3 A

*I valori sul consumo di energia riportati sono tipici, non massimi. È permessa una variazione del +/- 10%.

Corrente e alimentazione tipiche

110 V, 60 Hz 0,5 A, 35 W*
230 V, 50 Hz 0,3 A, 35 W*
*Misurazione effettuate alla tensione nominale con tutti i LED alla massima intensità. Consentita una deviazione del +/- 10%.

Gestione termica

Raffreddamento Passivo
Temperatura ambiente massima (T_a max.) 40 °C (104 °F)
Temperatura ambiente minima (T_a min) 0 °C (32 °F)
Dissipazione totale calore 225 BTU/h*
*Calcolata +/- 10%, alla massima intensità, completamente bianca

Approvazioni

Certificazione di sicurezza UE EN 60598-1, EN 60598-2-17, EN 60825-1, EN 62031, EN 6247-1, EN 6247-2-13, EN 62493, IEC TR 62471-2
EMC UE EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61547
Australia/NZ (in attesa) RCM



Articoli in dotazione

Cavo di alimentazione, UE, IEC C13 femmina, spina Schuko sagomata, 1,5 m (4,9 piedi)
Cavo di alimentazione, US, IEC C13 femmina, spina NEMA 5-15P sagomata, 1,5 m (4,9 piedi)
Staffa di montaggio e accessori
Set di chiavi per l'interruttore di blocco del laser

Accessori

Semi accoppiatore ultraleggero, nero N/P 91602018
Cavo di sicurezza, SWL 60 kg, BGV C1/ DGUV 17, nero N/P 91604006

Informazioni per l'ordine

THRILL Multi-FX LED N/P 90280117

Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso. Per le specifiche più recenti del prodotto, visitare il sito Web www.martin.com

Smaltimento del prodotto



I prodotti THRILL® di Martin sono forniti in conformità alla direttiva 2012/19/UE del Parlamento europeo e del Consiglio dell'Unione europea sui RAEE (Rifiuti di Apparecchiature elettriche ed elettroniche), dove applicabile. Salvaguardia dell'ambiente Assicurarsi che il prodotto venga riciclato alla fine della sua vita utile. Il fornitore può fornire i dettagli sulle disposizioni locali per lo smaltimento dei prodotti di Martin.

Le informazioni sono soggette a modifica senza preavviso. HARMAN Professional Inc. declina ogni responsabilità per eventuali lesioni, danni, perdite dirette o indirette, perdite economiche o conseguenti o qualsiasi altra perdita derivante dall'uso di, impossibilità di uso o dall'essersi attenuti alle informazioni contenute in questo documento.

©2017 HARMAN Professional Inc. Tutti i diritti riservati. Martin® è un marchio registrato di HARMAN Professional Inc., registrato negli Stati Uniti e/o in altri Paesi. Le caratteristiche, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifica senza preavviso.

HARMAN Professional Inc.

8500 Balboa Boulevard • Northridge, CA, USA • 91329

www.martin.com

Revisione del documento: B